Porównanie tłumaczeń Ezechiela 38:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I osądzę go w zarazie i we krwi. I ulewny deszcz i kamienie gradu, ogień i siarkę* spuszczę na niego i na jego oddziały i na liczne ludy, które z nim będą.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Osądzę go! Dotknę go zarazą i poleje się krew! Spuszczę na niego i na jego wojska, i na liczne ludy, które z nim przybędą, ulewny deszcz i grad kamieni. Spuszczę na niego ogień i siarkę!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I osądzę go zarazą i krwią, ześlę ulewny deszcz i kamienie gradu, ogień i siarkę — na niego, na jego wojska i na liczne ludy, które z nim *będą*.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I będę się z nim sądził morem i krwią, a deszcz gwałtowny i grad kamienny, ogień i siarkę spuszczę nań, i na wojska jego, i na wiele narodów, które z nim będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A osądzę go morem i krwią, i deszczem gwałtownym, i kamieniem wielkim. Ogniem i siarką dżdżyć będę nań i na wojsko jego, i na narodów wiele, które są z nim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I wymierzę im karę przez zarazę i krew, i ulewę, i grad [jakby] kamieni. Ogień i siarkę ześlę jak deszcz na niego i na jego wojsko, i na rozliczne ludy, które są z nim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem osądzę go przez zarazę i przelew krwi; spuszczę na niego i jego hufce oraz liczne ludy, które są z nim, ulewny deszcz i grad, ogień i siarkę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Osądzę go przez zarazę i krew. Ześlę ulewny deszcz i kamienie gradowe. Ogień i siarkę spuszczę na niego, na jego oddziały i na liczne narody, które z nim będą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dokonam sądu nad nim przez zarazę i krew. Ześlę ulewny deszcz i wielki grad. Ogień i siarkę spuszczę na niego, na jego oddziały i na liczne narody, które z nim będą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Osądzę go przez zarazę i krew. Ześlę ulewę i kamienie gradowe, ogień i siarkę spuszczę na niego, na jego oddziały i na liczne ludy, które będą z nim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Я його судитиму смертю і кровю і дощем, що топить, і камінням граду, і зішлю огонь і сірку на нього і на всіх, що з ним, і на численні народи, що з ним.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rozprawię się z nim morem i krwią; spuszczę na nich na jego lotne zastępy, na liczne ludy, co przy nim będą – ulewny deszcz i kamienny grad, ogień i siarkę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I będę się z nim sądzić zarazą i krwią; a na niego oraz na jego hufce i na liczne ludy, które z nim będą, spuszczę zatapiającą ulewę i bryły gradu, ogień i siarkę.

[1)] <x>730 20:9</x>